

# HARMAN KARDON® AVR 255/AVR 355 EU - SOFTWARE-UPGRADE - ANLEITUNG

Dieses Harman Kardon®-Software-Upgrade verbessert die Leistungsfähigkeit Ihres AVR 255 EU oder AVR 355 EU durch Aktualisieren des internen Betriebssystems, der DSP-Firmware und der Videoverarbeitungssoftware. Im Gegensatz zu anderen Produkten, deren interner Speicher nicht geändert werden kann, verfügen diese Harman Kardon-Produkte über einen Flashspeicher, der über eine serielle Standard-RS-232-Schnittstelle aktualisiert werden kann. Führen Sie diese Anweisungen aus, um die Software zu installieren. Besuchen Sie bei Fragen die Harman Kardon-Website unter [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com).

## WICHTIGER HINWEIS:

Diese Spezialsoftware ist nur zur Verwendung mit den Harman Kardon-Receivern AVR 255 EU und AVR 355 EU vorgesehen. Bei Verwendung mit anderen Modellen oder Geräten anderer Hersteller kann das jeweilige Produkt beschädigt werden. VERWENDEN SIE DIESE SOFTWARE NICHT MIT ANDEREN PRODUKTEN. Bitte überprüfen Sie die bereits verbaute Firmware - Version mit der Version, die in diesem Software - Paket enthalten ist (28-07-2009 01 AFWV097.2.2).

Sollte Ihr AVR bereits über diese Software - Version oder eine höhere verfügen, ist ein Update nicht erforderlich. Um zu überprüfen, ob das Upgrade erforderlich ist, schalten Sie den AVR ein und drücken Sie 1-2-3-0-OK oder 1-2-3-4-OK auf der Fernbedienung, um die Versionsnummer im Anzeigefenster auf der Frontplatte anzuzeigen. Vergleichen Sie diese Versionsnummer mit der von Ihnen notierten, um festzustellen, ob ein erneutes Upgrade Ihres Geräts erforderlich ist.

## Systemanforderungen

Zum Installieren des Software-Upgrade benötigen Sie ein Standard-RS-232-Verbindungskabel. Verwenden Sie kein sogenanntes Nullmodemkabel, da die Anschlussbelegung solcher Kabel nicht mit Ihrem AVR kompatibel ist. Wenn Ihr Computer keine serielle Schnittstelle besitzt, können Sie

einen der folgenden USB-zu-seriell-Adapter verwenden, die auf Kompatibilität mit den AVR's getestet wurden. Wahrscheinlich eignen sich auch die meisten anderen Adapter von Markenherstellern, aber aufgrund der Vielzahl unterschiedlicher Computer, Betriebssysteme und Adapter können wir nicht garantieren, dass andere Adapter in jeder Situation korrekt arbeiten.

- Gigaware Modell 26-949
- StarTech.com Modell ICUSB232
- IOGEAR Modell Z-GUC232A

Außerdem benötigen Sie einen Computer, der sich in ausreichender Nähe zum anzuschließenden AVR befindet. Der Computer muss die folgenden Mindestsystemanforderungen erfüllen:

- Prozessor: Intel® Pentium® II bzw. gleichwertig oder neuer
- Betriebssystem: Windows® 2000 SP4 oder neuer (unter Windows 2000, Windows XP oder Windows Vista müssen Sie sich gegebenenfalls mit Administratorrechten im System anmelden).
- Festplattenspeicherplatz: 10 MB verfügbarer Speicherplatz
- System-RAM: 128 MB
- CD-ROM-Laufwerk (bei Verwendung der CD-ROM-Version des Programms)
- Serieller RS-232 - Anschluss

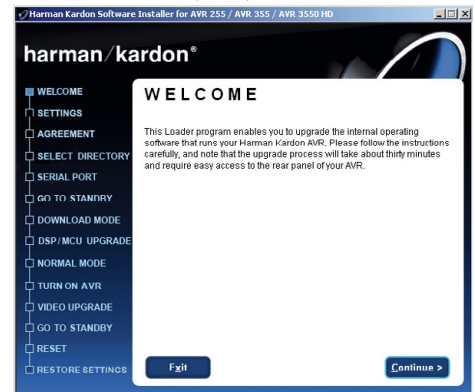
## Installationsanweisungen

Das Upgraden Ihres Receivers ist leicht, aber Sie müssen die folgenden Anweisungen unbedingt genau befolgen, damit der Vorgang korrekt durchgeführt wird. Der Upgrade-Vorgang dauert ca. 45 Minuten und darf, einmal begonnen, nicht mehr unterbrochen werden. Bitte planen Sie genügend Zeit ein, um alle Schritte vollständig durchzuführen. LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG KOMPLETT DURCH, BEVOR SIE BEGINNEN.

- Durch das Upgrade des Geräts werden alle bereits gespeicherten Einstellungen gelöscht. Dies bedeutet, dass alle von Ihnen vorgenommenen Einstellungen und gespeicherte Sender verloren gehen. Damit Sie die Einstellungen später nach dem Upgraden wieder ohne Probleme neu einprogrammieren können, können Sie die in diesem Softwarepaket enthaltenen vorbereiteten Formblätter ausdrucken und die Einstellungen

dort eintragen. Um diese Formblätter auszudrucken, suchen Sie mit dem Windows Explorer oder einem anderen Dateibrowser in dem Verzeichnis, in dem auch die Upgrade-Dateien gespeichert sind, die Datei **WORKSHEETS.PDF**. Klicken Sie auf die Datei, um sie mit Adobe® Reader® zu öffnen, und drucken Sie dann die gewünschten Blätter aus.

- Schalten Sie den Schalter **MAIN POWER** (Hauptnetzschalter auf der Geräterückseite) an Ihrem AVR ein, aber belassen Sie den Receiver im Standby-Modus.
- Wenn Sie die Dateien zum Upgraden des AVR von der Harman Kardon-Website heruntergeladen haben, suchen Sie mit dem Windows Explorer oder einem anderen Dateibrowser den Ordner, in dem sich die heruntergeladenen Upgrade-Dateien befinden. Klicken Sie doppelt auf die Datei **HKAUVRUPGRADE.EXE**. Diese Datei entkomprimiert daraufhin automatisch alle für das Upgrade Ihres AVR erforderlichen Dateien.
- Wenn Sie das Upgrade von einer CD-ROM ausführen möchten, legen Sie die Disk in das Laufwerk des Computers ein.
- Suchen Sie auf der CD-ROM oder in dem Verzeichnis, in das Sie die heruntergeladenen Dateien entkomprimiert haben, nach der Datei **HK\_UPGRADER.EXE**. Diese Datei ist leicht zu erkennen, da das für diese Datei angezeigte Symbol dem Lautstärkknopf Ihres AVR nachempfunden ist (bei geeigneter Anzeigeeinstellung Ihres Dateibrowsers).
- Nach dem Starten des Setup-Programms wird zunächst ein Begrüßungsfenster (WELCOME) angezeigt. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.



- Sie werden daran erinnert, die Einstellungen des Receivers zu notieren, falls Sie dies noch nicht getan haben. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Im nächsten Fenster wird der Endbenutzer-Lizenzvertrag für dieses Software-Upgrade angezeigt. Lesen Sie dieses wichtige Dokument bitte komplett durch, indem Sie die Bildlaufleiste auf der rechten Seite des Fensters verwenden, um das gesamte Dokument durchlesen zu können. Wenn Sie den Vertragsbestimmungen zustimmen, klicken Sie auf „I accept this license agreement“ (Ich stimme diesem Lizenzvertrag zu) und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter),

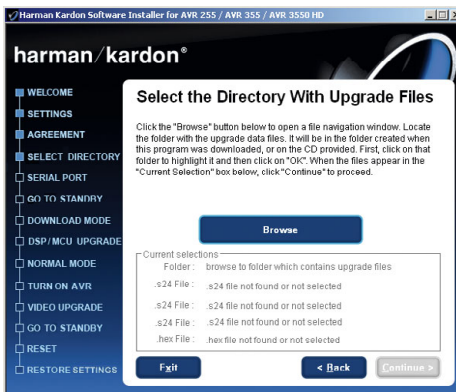


# HARMAN KARDON® AVR 255/AVR 355 EU - SOFTWARE-UPGRADE - ANLEITUNG

um fortzufahren. Klicken Sie andernfalls auf „I do not accept this license agreement“ (Ich stimme diesem Lizenzvertrag nicht zu), um das Upgrade abzubrechen und das Setup-Programm zu beenden.



- Im Fenster (Select the Directory with Upgrade Files) werden Sie zur Angabe des Speicherortes, an dem sich die für dieses Upgrade benötigten Dateien befinden, aufgefordert. Klicken Sie auf „Browse“ (Durchsuchen), um in einem Suchfenster zum korrekten Ordner zu navigieren. Klicken Sie auf diesen Ordner und klicken Sie anschließend auf „Open“ (Öffnen). Sie werden bemerken, dass die Dateinamen automatisch im Fenster „Current Selections“ (Aktuell ausgewählt) angezeigt werden. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.



- Schließen Sie entsprechend den Anweisungen im nächsten Fenster das serielle Kabel an den AVR und an den Computer (oder den USB-zu-seriell-Adapter) an. Wählen Sie als nächstes im Pulldown-Listenfeld den für die Verbindung zwischen Ihrem Computer und dem AVR verwendeten seriellen Anschluss aus. Wenn nur ein serieller Anschluss vorhanden ist, wird die korrekte Einstellung im Allgemeinen „COM 1“ lauten, wenn jedoch mehrere serielle Anschlüsse vorhanden sind oder Sie einen USB-zu-seriell-Adapter verwenden, kann es sein, dass Sie einen anderen COM-Anschluss auswählen müssen. Nachdem Sie einen COM-Anschluss ausgewählt haben, klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren. Wenn mit dem gewählten Anschluss keine Verbindung aufgebaut werden kann, müssen Sie zu diesem Fenster zurückkehren und einen anderen COM-Anschluss auswählen.



- Wenn sich der AVR nicht bereits im Standby/On (Standby-Modus) befindet (Standby-Taste und Netzschalter werden orange beleuchtet), drücken Sie die Standby-Taste und schalten Sie den AVR in den Standby - Modus. Klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um den Upgrade-Vorgang fortzusetzen.
- Der letzte vorbereitende Schritt für das System-Upgrade besteht darin, den AVR in den Modus „Download“ (Programmieren) zu schalten und ein Reset (Zurücksetzen) durchzuführen. Drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers oder einer aufgebogenen Büroklammer auf den Schalter „Operate/Download“ (Betrieb/Programmieren) unter der kleinen Öffnung rechts neben dem RS-232-Anschluss in der Rückwand des AVR. Der Schalter ragt nicht aus der Rückwand hervor. Das Gerät befindet sich im Download - Modus, wenn der Schalter tief eingedrückt ist und einrastet. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob sich die Taste in der korrekten Position befindet, drücken Sie sie zwei oder dreimal, bis Sie sicher sind, wann diese Umschalttaste in der unteren Position (Programmieren) oder in der oberen Position (Normalbetrieb) ist. Wenn sich der AVR im Modus „Download“ (Programmieren) befindet, drücken Sie die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) links neben dem RS-232-Anschluss. Sollte der Upgrade - Vorgang nicht innerhalb von 30 Sekunden starten, oder erscheint eine Fehlermeldung im Dialogfenster der Updatesoftware auf Ihrem PC, wurde wahrscheinlich der falsche COM - Port gewählt oder der Operate/Download - Schalter steht noch auf der falschen Position. Bitte prüfen Sie zuerst, ob dieser Schalter in der Download - Position ist, drücken Sie bitte erneut den Reset - Knopf und klicken Sie anschließend bitte wieder auf „Upgrade“. Drücken Sie die Taste RESET nur kurz ein, sie rastet nicht ein. Wenn beide Schritte durchgeführt sind, klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.



- Klicken Sie im folgenden Fenster (Upgrade DSP - Firmware) auf „Upgrade“, um den Upgrade-Vorgang zu starten.

## WICHTIGER HINWEIS:

Sobald das Upgrade startet, dürfen Sie den Vorgang nicht mehr unterbrechen, indem Sie den AVR ausschalten oder das Upgrade-Programm auf dem Computer beenden. Andernfalls könnte das Upgrade fehlschlagen und unter Umständen der Receiver beschädigt werden.



- Einmal auf „Upgrade“ geklickt, benötigt der Computer 10 bis 15 Sekunden, um die Verbindung zum AVR aufzubauen. Danach beginnt das Überspielen des ersten Teils der neuen DSP-Firmware; dies wird durch einen sich vergrößernden Fortschrittsbalken angezeigt.
- Sollte der Upgrade - Vorgang nicht innerhalb von 30 Sekunden starten, oder erscheint eine Fehlermeldung im Dialogfenster der Updatesoftware auf Ihrem PC, wurde wahrscheinlich der falsche COM - Port gewählt oder der Operate/Download - Schalter steht noch auf der falschen Position. Bitte prüfen Sie zuerst, ob dieser Schalter in der Download - Position ist, drücken Sie bitte erneut den Reset - Knopf und klicken Sie anschließend bitte wieder auf „Upgrade“. Wenn die Fehlermeldung jetzt wieder angezeigt wird, klicken Sie so oft auf „Back“ (Zurück), bis wieder das Fenster „Connect Serial Cable and Select Port“ (Seriell-Kabel anschließen und Anschluss auswählen) angezeigt wird. Wählen Sie einen anderen COM-Anschluss aus und



# HARMAN KARDON® AVR 255/AVR 355 EU - SOFTWARE-UPGRADE - ANLEITUNG

klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter); stellen Sie sicher, dass Sie den AVR mit der Taste „Reset“ zurücksetzen, wenn Sie dazu vom Setup-Programm aufgefordert werden.



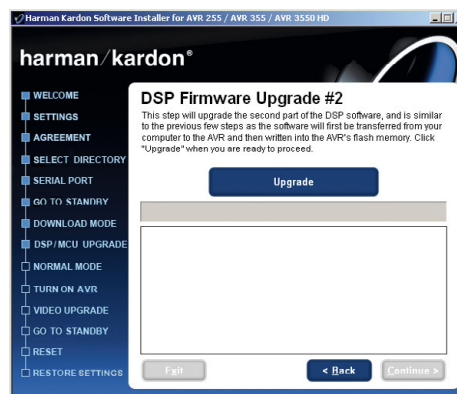
- Im Fenster des Setup-Programms erscheint die Meldung (DSP 1 upload successful. Click continue to proceed), wenn der erste Teil der DSP-Firmware erfolgreich in den AVR übertragen wurde. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um mit dem nächsten Schritt fortzufahren.



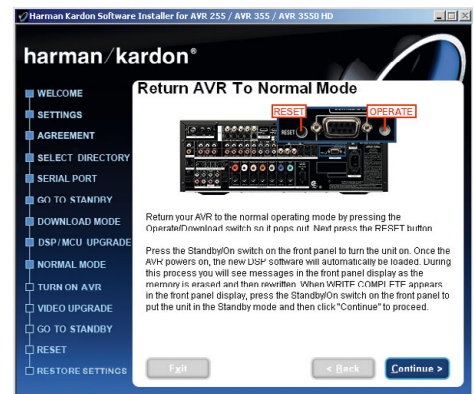
- Im nächsten Bildschirm - Fenster werden Sie gebeten den AVR wieder in den Operate - Modus zu versetzen. Bringen Sie den Operate/Download -Schalter bitte in die Position für den Betrieb (obere Position) und betätigen Sie anschließend den Reset - Knopf. Drücken Sie als nächstes die Standby / On - Taste auf der Frontplatte, um das Gerät wieder einzuschalten.



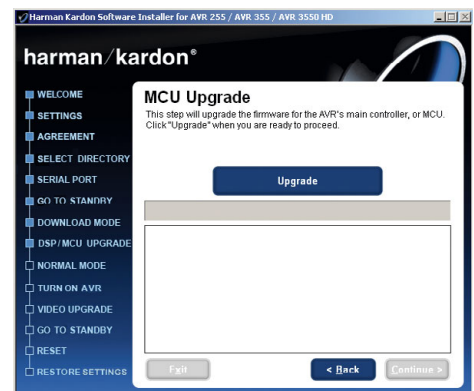
- Sobald der AVR eingeschaltet ist, beginnt er automatisch, die neue Firmware in seinen Flashspeicher zu übertragen. Während dieses Vorgangs werden im Anzeigefenster auf der Frontplatte des AVR Meldungen angezeigt, während die alte Firmware gelöscht wird und die neuen Daten eingelesen und anschließend in den Speicher geschrieben werden. Danach erfolgen noch einige zusätzliche interne Verarbeitungsschritte. Wenn in der unteren Zeile des Anzeigefensters auf der Frontplatte die Meldung WRITE COMPLETE (PROGRAMMIERUNG ABGESCHLOSSEN) angezeigt wird, ist dieser Teil des Upgrade-Vorgangs abgeschlossen. Drücken Sie die Standby / On - Taste, um den AVR zurück in den Standby-Modus zu schalten und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Wenn die entsprechende Aufforderung angezeigt wird, schalten Sie den AVR wieder zurück in den Modus „Download“ (Programmieren), indem Sie erneut den Umschalter „Operate/Download“ (Betrieb/Programmieren) auf der Rückwand eindrücken. Drücken Sie nun kurz die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Im nächsten Fenster wird die Übertragung des zweiten Teils der neuen DSP-Firmware gestartet. Klicken Sie auf „Upgrade“, um die Datenübertragung zu starten. Genau wie beim ersten Teil der DSP-Firmware sehen Sie auch hier einen sich füllenden Fortschrittsbalken, bis im Fenster des Setup-Programms wieder eine Meldung angezeigt wird, dass die Übertragung erfolgreich abgeschlossen wurde. Sobald eine entsprechende Aufforderung angezeigt wird, klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.



Bringen Sie den Operate/Download -Schalter bitte in die Position für den Betrieb (obere Position) und betätigen Sie anschließend den Reset - Knopf. Drücken Sie nun die Standby / On - Taste auf der Frontplatte des AVR die Standby-Taste, um den AVR wieder einzuschalten.

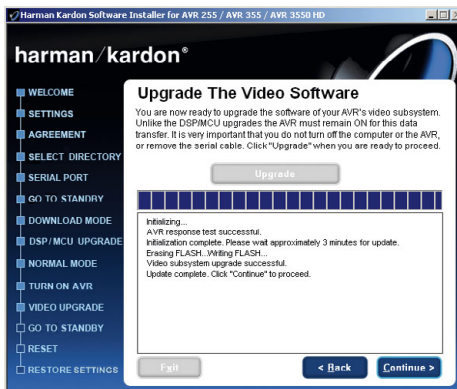


- Wenn der AVR eingeschaltet ist, beginnt er wieder, die neue Firmware in seinen Flashspeicher zu übertragen. Während dieses Vorgangs werden wieder dieselben Meldungen im Anzeigefenster auf der Frontplatte des AVR angezeigt, die bereits beim Übertragen des ersten Teils der DSP-Software angezeigt wurden. Wenn die Meldung WRITE COMPLETE (PROGRAMMIERUNG ABGESCHLOSSEN) angezeigt wird, ist das Upgrade des DSP vollständig abgeschlossen. Drücken Sie die Standby / On - Taste auf der Frontplatte, um den AVR zurück in den Standby-Modus zu schalten und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Schalten Sie das Gerät wieder zurück in den Modus „Download“ (Programmieren), indem Sie erneut die Umschalttaste „Operate/Download“ (Betrieb/Programmieren) auf der Rückwand drücken. Drücken Sie kurz die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Wenn das Fenster „MCU Upgrade“ angezeigt wird, klicken Sie auf „Upgrade“, um die neue Software zu übertragen. Wenn der Fortschrittsbalken auf der rechten Seite des Fensters angekommen ist und die Meldung MCU UPLOAD SUCCESSFUL (MCU-ÜBERTRAGUNG ERFOLGREICH) angezeigt wird, klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.



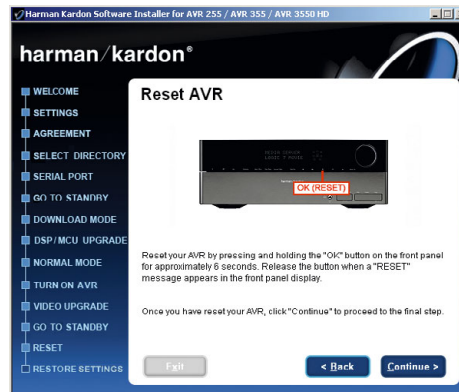
# HARMAN KARDON® AVR 255/AVR 355 EU - SOFTWARE-UPGRADE - ANLEITUNG

- Schalten Sie den AVR entsprechend der im nächsten Fenster gezeigten Aufforderung wieder in den normalen Betriebsmodus, indem Sie die Umschalttaste „Operate/Download“ (Betrieb/Programmieren) drücken und loslassen, sodass sie wieder in die obere Position für den Normalbetrieb zurückspringt. Drücken Sie als nächstes die Taste „Reset“ (Zurücksetzen) und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Wenn das nächste Fenster angezeigt wird, schalten Sie den AVR ein, indem Sie die **Standby / On - Taste** auf der Frontplatte drücken. Warten Sie 30 Sekunden, bis das Gerät den normalen Betriebszustand wieder vollständig erreicht hat, und klicken Sie anschließend auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Zum Schluss wird die neue Videosoftware übertragen. Klicken Sie auf „Upgrade“, um fortzufahren. Während dieses Vorgangs wird im Fenster des Setup-Programms eine Reihe von Meldungen angezeigt, während die alte Software gelöscht und die neue Software in den Flashspeicher des AVR geschrieben wird. Wenn eine Meldung mitteilt, dass der Update-Vorgang abgeschlossen ist (Update complete. Click „Continue“ to proceed.), klicken Sie auf „Continue“, um fortzufahren.

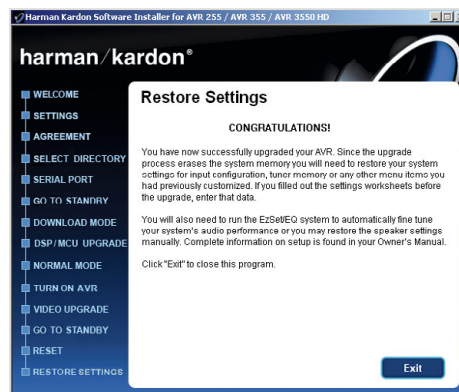


- Schalten Sie den AVR in den Standby-Modus, indem Sie die **Standby / On - Taste** auf der Frontplatte drücken. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um fortzufahren.
- Der letzte Schritt des Upgrade-Vorgangs besteht darin, das System durch Drücken der **OK - Taste** auf der Frontplatte zurückzusetzen. Halten Sie die OK-Taste fünf

bis zehn Sekunden lang gedrückt; lassen Sie sie los, wenn sich der AVR einschaltet und das Wort „Reset“ im Anzeigefenster auf der Frontplatte angezeigt wird. Klicken Sie auf „Continue“ (Weiter), um das letzte Fenster anzuzeigen.



- Im letzten Fenster werden Sie darauf hingewiesen, dass durch den Upgrade-Vorgang und das Zurücksetzen des Gerätespeichers alle im Receiver gespeicherten Konfigurationsdaten und Sendervoreinstellungen gelöscht wurden. Sie müssen diese Daten daher jetzt wieder neu eingeben. Führen Sie die Anweisungen in Ihrem Benutzerhandbuch aus, um die Daten, die Sie auf den im Upgrade-Paket enthaltenen Formblättern notiert haben, wieder einzugeben, oder nehmen Sie neue Einstellungen vor. Außerdem sollten Sie mithilfe der EzSet/EQ™-Einmeßfunktion die Lautsprecher- und Raumeinstellungen des Systems neu kalibrieren.



Um zu überprüfen, ob das Upgrade erfolgreich durchgeführt wurde, schalten Sie den AVR ein und drücken Sie **1-2-3-0-OK** oder **1-2-3-4-OK** auf der Fernbedienung, um die Versionsnummer im Anzeigefenster auf der Frontplatte anzuzeigen. Wenn diese Anzeige der unten angegebenen entspricht, ist Ihr Gerät mit der korrekten Software programmiert. Wenn eine andere Versionsnummer angezeigt wird, müssen Sie den Upgrade-Vorgang wiederholen.

**07-01-2010 01**

**AFW V0.98.3.1**

Notieren Sie diese Upgrade-Versionanzeige in Ihrem Benutzerhandbuch, sodass Sie sie bei Bedarf zur Hand haben. Wenn auf [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com) eine neue Softwareversion bereitgestellt wird, wird die Versionsnummer dieser neuesten Version angegeben. Vergleichen Sie diese Versionsnummer mit der von Ihnen notierten, um festzustellen, ob ein erneutes Upgrade Ihres Geräts erforderlich ist.

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!** Mit dem nun abgeschlossenen Upgrade-Vorgang ist Ihr Harman Kardon AVR nicht nur so gut wie neu – sondern er ist jetzt sogar noch leistungsfähiger als beim Kauf. Wir wünschen Ihnen weiterhin viele Jahre ungetrübten Hörgenuss!



**harman/kardon®**  
by HARMAN

**Harman Consumer, Inc.**  
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA  
[www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)  
©2010 Harman International Industries, Incorporated.  
All rights reserved.

**HARMAN**

Teilenr. 255/355V07012010

Harman Kardon ist eine Marke von Harman International Industries, Incorporated, eingetragen in den USA und/oder anderen Ländern. EzSet/EQ ist eine Marke von Harman International Industries, Incorporated. Adobe und Reader sind eingetragene Marken oder Marken von Adobe Systems Incorporated in den USA und/oder anderen Ländern. Intel und Pentium sind Marken der Intel Corporation. Windows ist eine eingetragene Marke der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.